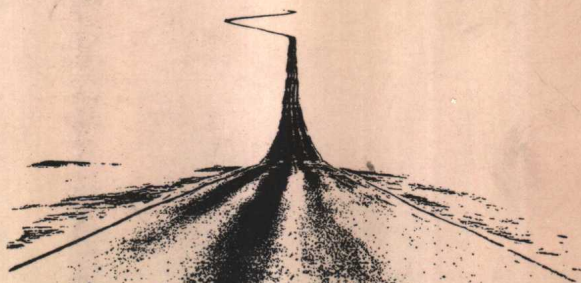


发展研究译丛



SOUTH AFRICA: LIMITS TO CHANGE

南非：——THE POLITICAL
ECONOMY OF
TRANSITION

变革的局限性

——过渡的政治经济学

〔南非〕海因·马雷 著

葛佶 屠尔康 译

社会科学文献出版社

【发展研究译丛】

南非：变革的局限性

——过渡的政治经济学

〔南非〕海因·马雷 著
葛 佶 屠尔康 译

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

南非:变革的局限性——过渡的政治经济学/[南非]海因·马雷著;葛佶,屠尔康译. —北京:社会科学文献出版社, 2003.2

(发展研究译丛)

ISBN 7-80149-868-2

I. 南… II. ①海…②葛…③屠… III. 体制改革—研究—南非 IV. D747

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 054946 号

·发展研究译丛·

南非:变革的局限性

——过渡的政治经济学



著 者: [南非] 海因·马雷

译 者: 葛 佶 屠尔康

责任编辑: 严 波

责任校对: 杨慰琴

责任印制: 同 非

出版发行: 社会科学文献出版社

(北京市东城区先晓胡同 10 号 电话 65137751 邮编 100005)

网址: <http://www.ssdph.com.cn>

经 销: 新华书店总店北京发行所

排 版: 东远先行彩色图文制作中心

印 刷: 北京增富印刷有限责任公司

开 本: 850×1168 毫米 1/32 开

印 张: 16

字 数: 333 千字

版 次: 2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-80149-868-2/F·296

定价: 35.00 元

著作权合同登记号: 图字 01-2002-1712 号

版权所有 翻印必究

出版者的话

在当前全球化和信息化的浪潮中，发展无疑是世人热切关注的重要问题之一。离开了发展，人类和世界就难以生存；离开了发展，任何一个国家就难以自立于世界民族之林；离开了发展，就难以面对全球化的挑战。这已成为世人的共识。发展观的发展，传统发展观的突破，新的可持续发展观的形成，发展理论和学说的创新，乃是 20 世纪下半叶人类对于自然、社会和自我认识的一个飞跃。发展研究已经成长为一门跨学科的综合性的科学。发展已不复是一个单纯的经济概念，而是集科技、经济、社会、政治和文化，亦即集社会生活一切层面的要素于一体的完整现象。发展研究作为一门新兴的学科方兴未艾。

不言而喻，发展不仅是一个理论问题，而且从更为实际意义上说是一个实践问题。发展理论的创新来源于实践。世界各国历史的特别是当代的经济—社会发展的成功经验和失败教训，无不成为全人类的宝贵的共同财富，发人思考，推进着观念的转变和认识的跃迁。人们曾惊叹 20 世纪的世界在科学技术革命的推动下演变和发展之迅速！可以预言，随着社会信息化和新经济时代的来临，21 世纪的世界将比 20 世纪发展得更加迅速，堪称瞬息万变。发展将成为 21 世纪的人类中心课题。把握机遇，借鉴经验，转变观念，创新思维，与时俱进，确立富有活力的发展

观，乃是当务之急。

“发展译丛”将本着兼收并蓄和求真求精之学术精神，译介当代发展研究的各派理论和学说，以及世界各国特别是发展中国家现代化与社会－经济发展的模式和经验，以解燃眉之需。

前 言

受第三世界论坛的委托，此书在分析南非的民主突破和随后沿着进步路线变革南非所作的努力方面，有重大的改变。因为它以批评的态度，从历史、政治经济和全球的角度来看待这种变革。

马雷在本书中显示，为正义与平等社会所作的斗争在继续进行，但是进行的条件和情况，不能保证能有一个好结局。事实上，南非是为实现一个真正民主、非种族主义和进步的社会而开始一场漫长而又艰难的跋涉的。更不要说它所面临的困境中还有它在世界体系中的矛盾处境。

对南非一直是难以分类的，部分是由于它是世界资本主义体系的一个缩影。在它的领土范围内存在着构成世界体系的所有四个世界。居民中占压倒优势的白人部分，其大众文化与生活水平看来是属于“第一”（先进的资本主义）世界。但是一个幽默家会注意到，前白人统治者们的“中央政府统制经济”政策，却一直把这个国家置于按习惯包括所谓社会主义国家的“第二”世界之内。相当一部分城市黑人属于现代工业化中的“第三”世界，而农村非洲人，与他们非洲“第四”世界的同类人，没有太多的不同。

这种奇怪的和异常的情况是在 17 世纪开始的。当时荷兰移

民看待非洲的原住民，就像英国移民在北美看待美洲印第安人或以色列人看待巴勒斯坦人一样。旨在开发 19 世纪末叶发现的无比丰富的矿藏的英国工业帝国主义，懂得如果为此目的把黑人劳动力动员起来，将会有效解决开采中的问题。因此这是英国人，而不是阿非里卡人，发明了种族隔离。

他们确立了悲惨的家园制度的先例——有些处于联邦境内，两个作为英国的“保护地”（莱索托和斯威士兰），所有这些都被设计来为矿山提供廉价劳动力的。

第二次世界大战的后果是国民党打着赤裸裸的种族主义合法化理论的招牌，接管了统治这一体制的全部责任。

此后的几十年间突出的表现是在世界体系的边缘地带的工业化。通过其实质上的不平衡和不公正的发展，这种工业化把旧的“第三”世界分裂为一个新的工业化了的“第三”世界和一个严重边缘化的“第四”世界，它们仍然是农矿业产品的生产者与输出者。

南非资产阶级在这一框架之内，开展了一个旨在通过受到国家坚决保护与支持的工业化进程的手段，提高其在世界体系内地位的规划。在这种情况下，种族隔离政策是完全合乎情理的。当实现剩余价值的要求能受到占统治地位的少数民族收入的提高和某些出口得到发展的刺激的话，廉价的生产性劳动力，并不一定会对实现剩余价值造成问题。那种认为在种族隔离和资本主义之间存在着根本性冲突的声称，曲解了所冒的风险。

对于周边地区国家的自第二次世界大战以来工业化成功的衡量标准（根据资本主义全球化的标准）是其在世界市场上的“竞争力”。根据这方面的优势，这些国家可以分为四类：

■ 那些已实现工业化并具有“竞争力”，或略作调整就可以做到的国家（东亚的一些共产主义和资本主义政权的国家。还有

拉丁美洲的多数大国)；

- 那些已实现工业化但显然还没有竞争力，需要进行果断的结构改革来达到这一点（南非及诸如阿尔及利亚和埃及这样的工业化了的阿拉伯国家）；
- 那些仍处于工业化前的阶段，但得以成功地提高其“传统”农业、采矿业或石油的出口，并因此而显得相对富裕的国家（这里有海湾国家、加蓬和象牙海岸）；
- 那些未能提高其“传统”出口商品的国家（非洲的大多数国家）。

只有第一类国家成为了全球体系的外围。他们的成功按惯例被描绘成一种证据，即他们已进展到“全面发展”并正在“赶上”西方资本主义国家。这种形象是虚假的。在过去，两极化的基础是在工业化和非工业化国家之间的明显界限。而后者成为外围。

未来的两极化将不再基于这种区分了。新的中心将是这样一些国家：它们通过所支配的金融力量和信息系统，控制全球工业体系，在全球性资源利用的决策上占统治地位并对技术和大规模杀伤性武器进行了垄断。

用这种标准来看，这四类国家中的第一类，不能仅仅由于它们已经成功地实现了工业化，而属于“第一”世界。它们将构成未来的“第三”世界，而其余几类则构成“第四”世界。

这里南非又代表着一个特殊的事例。在它的国家领土范围内并存着一些其特征属于最后三类的地区。它的工业没有具备国际“竞争力”，而它的工业品出口，若与韩国、墨西哥及巴西相比也是微不足道的。例如，出口产品主要是为它所征服的南部非洲市场所吸收。更何况，南非在世界体系内的地位，主要仍然是初级产品的输出者。与此同时，它的农村腹地仍然是“第四世界”中

最贫困地区之一，并且为维持最低生存水平而挣扎着。

现在正式的种族隔离已经结束，引进了正式的民主机构并且国家由一个多数党所统治。南非跳出其历史所造成的模式的机会如何？与现实正相反，占人口多数的黑人被说成已继承了一个壮丽的国家，只要进行“正确的”调整，便能上升到世界具有工业化成功经历者的行列之中。对其工人和穷人的要求是为具有“竞争力”的需要，而做出标准的牺牲。其讽刺意味若非如此恶毒，真会令人发笑——因为工人阶级现在要担负起，资本在西方大国的积极支持下，几十年所没有完成的任务。而且确实也像马雷所表明的那样，这种失败也正是促使南非进行政治解决的主要因素之一。

实行真正民主的和进步的社会变革的可能性是存在的，只要它现在就开始。即使能如此，改革也将是一个漫长而又痛苦的过程，仍然要进行几十年。现在存在着这种进步的一些条件：有了为在社会上和地区间进行收入的再分配以及调整投资的地理分布所需要的一个民主的政治体制、一部进步的宪法和一个统一的国家。其他条件还有待于争取。需要为开发落后的农村地区和完成土地改革，进行无比艰巨的努力。这样做才能造福农村非洲人并为工业发展创造基础（正如东亚国家所表明的）。而且需要重新分配收入与社会基础设施（教育、卫生等等）。这样做不可避免地需要降低富足的白人的地位（因为简单的事实是，这个国家的总体的发展不可能支撑其“第一”世界享有最多特权那些阶层的消费水平）。最后，关键在于有一个逐步调整工业结构的政策。这个政策应既能为需要服务，也能刺激需求。这意味着更多的满足大众消费的商品、提高农村地区的生产能力，更多的满足人民需要的住房和减少为满足少数白人需要的浪费性生产。按照我的看法，这些是实现真正民主的必要条件。

前 言

马雷对见解与战略以及对南非社会正在起作用的政治和社会力量的深刻分析，为这里所提出的问题，提供了令人信服的前景。

不仅在南非的人，而且在非洲以及非洲以外的人——所有希望全面了解这个国家的人——都必须阅读此书。

萨米尔·阿明

1997年6月于达喀尔

致 谢

此书为《南非：变革的局限性——过渡的政治经济学》（1998）一书的第二版，该书最初是受萨米尔·阿明与伯纳德·富努的委托（作为以达喀尔为基地的第三世界论坛研究所的一个研究项目），它也是对该大陆民主过渡与结构调整经验的泛非调查的一部分。由于阿明与富努的巨大的支持与鼓励，这一项目才能转而成书。这一版包括了前书的一些部分，但在大体上是在对该书的分析基础上写成的。它对资料进行了全面更新并加以扩展以反映 1997 年以后的发展。

我也非常感谢维什努·帕达亚奇、比尔·弗罗因德、多特·基特和迈克·莫里斯。他们参与的讨论和所作注释，特别是在我写本书的前半部分时，具有无法估量的价值。我还要感谢约翰·森德（特别是对第 4 和第 5 章）和戴维·埃弗拉特的宝贵的意见。我还要感谢桑迪尔·迪基尼、蒙蒂·纳索以及皮埃尔·博德特（为了他们明智的友谊和鼓励）；亚历山大·科伯恩、科林·邦迪以及爱德华多·加莱亚诺（他们是鼓舞人心的典范）；罗伯特·莫尔泰诺和格兰达·扬格（由于他们的坚持与支持）；维什瓦斯·萨特加尔、约翰·索尔、斯蒂芬·赖特、斯蒂夫·弗里德曼、诺拉·布罗丘、琼-安尼·诺兰、丹尼斯·卢伊基、帕特里克·邦德、杰里米·克罗宁以及兰加·齐塔。最重要的是，我向萨米尔·阿明致最深切

的敬意。他的著作与个人明确地支持了本书的理想。

毋庸讳言，缺点和遗漏完全是我个人的责任。

谨将此书献给苏珊。

缩略语

ANC 非洲人国民大会
ANCYL 非洲人国民大会青年联盟
AZAPO 阿扎尼亚人民组织
BC 黑人觉醒
BCM 黑人觉醒运动
CASE 社区社会调查机构
CBO 以社区为基础的组织
CCB 民事合作局
CEO 主要执行官
CONTRALESA 南非传统领导人大会
COSATU 南非工会大会
CP 保守党
CPSA 南非的共产党（后称南非共产党）
CST 特殊类型的殖民主义
DAG 发展行动集团
DEP （非洲人国民大会的）经济政策部
DP 民主党
ECC 结束征兵运动
FDI 外国直接投资

- FEDSAW 南非妇女联合会
FOSATU 南非工会联合会
GATT 关税及贸易总协定
GDP 国内生产总值
GNU 民族团结政府
HDI 人类发展指数
HSRC 人文科学研究委员会
ICU 工商业职工工会
IDASA 伊达萨(南非另一种民主选择研究所)
IDC 工业发展公司
IFP 因卡塔自由党
ILO 国际劳工组织
IMF 国际货币基金组织
ISP 工业战略计划
IT 信息技术
JSE 约翰内斯堡股市
LDC 最不发达国家
MAWU 金属行业及相关工人工会
MDM 群众民主运动
MERG 宏观经济研究小组
MK 恩孔托·维·西斯维(非洲人国民大会的武装组织“民族之矛”)
NAFCOC 全国非洲人商业联合会
NAFTA 北美自由贸易协定
NEC 全国执行委员会(非洲人国民大会)
NECC 全国教育危机委员会
NEDLAC 全国经济发展及劳工委员会

NEF 全国经济论坛
NEM 标准经济模式
NGO 非政府组织
NIC 新工业化国家
NIEP 全国经济政策研究所
NIS 国家情报局
NLC 全国土地委员会
NP 国民党（后改称新国民党 NNP）
NSMS 全国保安体系
NUM 矿业工人全国工会
MUMSA 南非金属工人全国工会
NUTW 纺织工人全国工会
NWC 全国工作委员会（非洲人国民大会）
ODA 海外发展援助
OECD 经济合作与发展组织
PAC 泛非主义者大会
PCAS 政策协调及顾问服务机构
RDP 重建与发展计划
SACOB 南非商业联合会
SACP 南非共产党
SACTU 工会南非大会
SADF 南非国防军（1994 年后称 SANDF）
SALDRU 南非劳工与发展研究单位
SANCO 南非全国民间组织
SANDF 南非全国国防军
SAP 南非警察部队（1994 年后称 SAPS）
SAPS 南非警察勤务部队

SASM 南非学生运动
SAYCO 南非青年大会
TGWU 运输及普通工人工会
TNC 跨国公司
TRC 真相及和解委员会
TUCSA 南非工会理事会
UDF 联合民主阵线
UK 联合王国
UNCTAD 联合国贸易及发展会议
UNDP 联合国开发计划署
UP 统一党
US/USA 美利坚合众国
USSR 苏维埃社会主义共和国联盟
UWO 联合妇女组织
WTO 世界贸易组织

引言

南非赢得它作为 20 世纪奇迹之一的地位已经有 6 年多了。在一个巴尔干爆发的恐怖行为、卢旺达的种族灭绝以及以色列和巴勒斯坦暴力迟迟不得解决，占有显著地位的时代里，非洲南端看来难以解决的冲突，竟以政治解决结束，看来有悖于历史的节奏。它获得这种结局，不仅没有经历许多人所害怕的那种世界末日的熊熊烈火，而且看来还在一个与最后的争执和分裂成为同义词的社会内，激发起一种新找到的团结、和解和共同目标的意识。它产生了一部其特点值得全世界人民羡慕的宪法。它展现出的和解景象甚至使它自己的公民感到迷惑。它走向的不是经济崩溃而是暂时的复苏。它使千百万人生活得以改变的前景变得更近了。

这样，世界上困惑的羡慕，正好和南非的多数人及其在 1994 年通过选举掌权并在 1999 年继续执政的解放组织，非洲人国民大会因胜利而产生的骄傲感和期望相吻合就不稀奇了。一个以残酷地强制推行的不平等为标志的历史，看来已经结束了，使黑人数得以穿越通向平等、尊严和自由的大门。^① 看来已清理出一条健

① 不幸的是，南非的现实迫使我们去使用种族分类法。因而“非洲人”是指其祖先在欧洲及其他移民到来之前就已出现在这一地区的原住民；“有色人”是指不同种族出身的混血人、“印度人”是指来自南亚人的后裔；“白人”是指欧洲移民的后裔；“黑人”按照黑人觉醒的传统，是指所有不是“白人”的南非人。